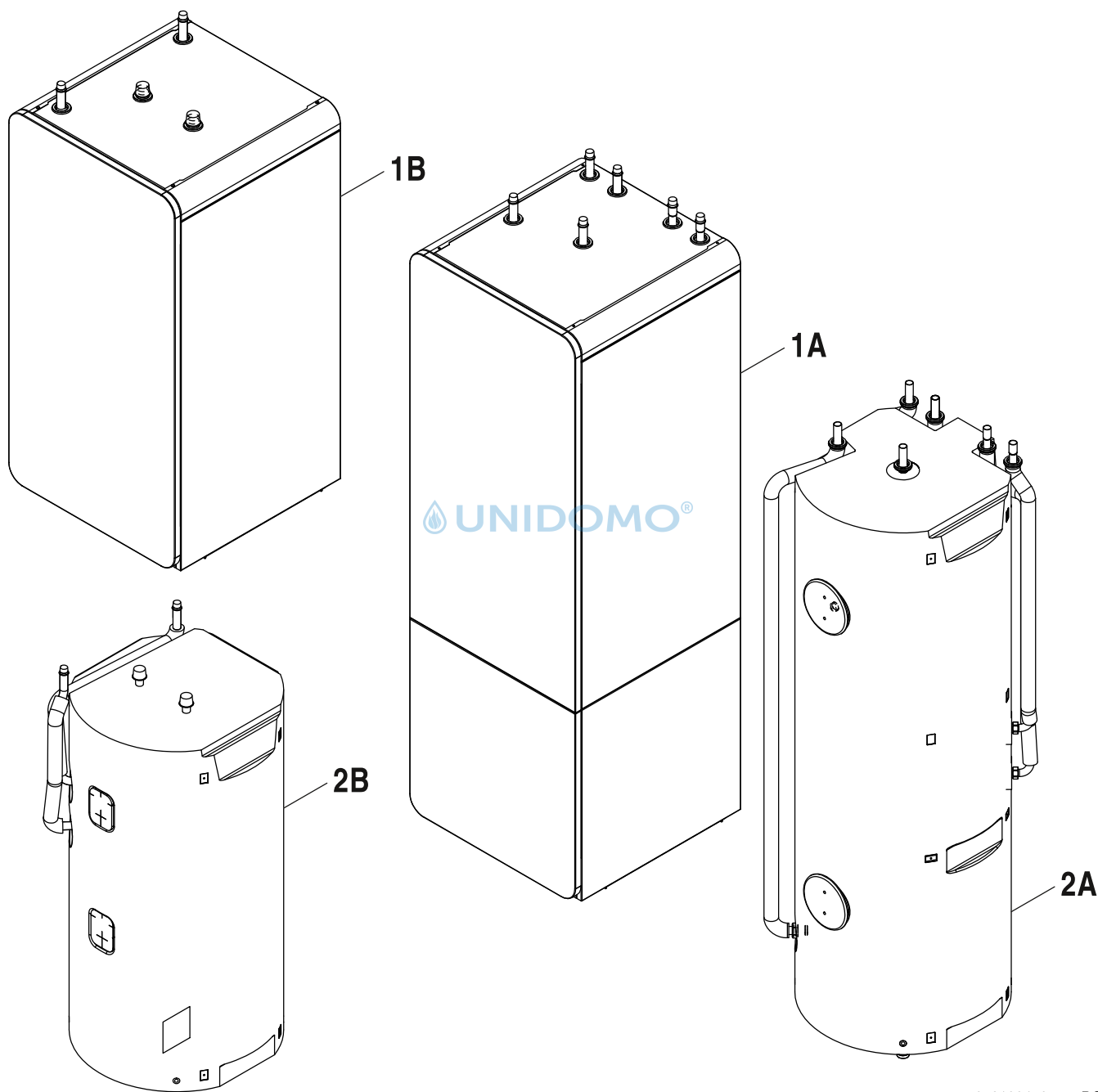


SWDP/S 200/300-2 O C



6721904787.aa.RO



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

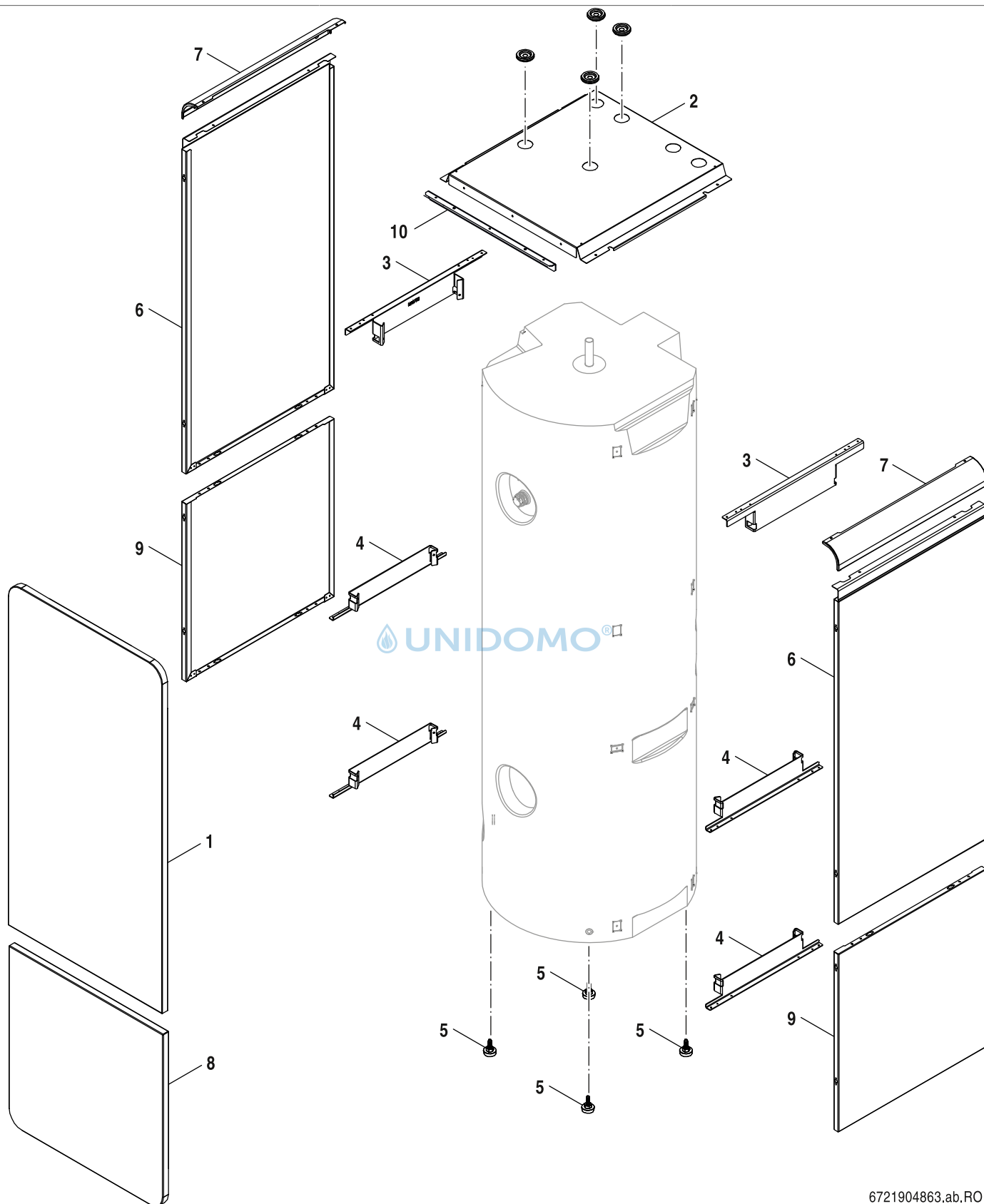
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Lista parti di ricambio



6721904863.ab.RO

Cover 300l
Verkleidung 300l Bosch
Pannello protettivo 300l

SWDP/S 200/300-2 O C

1A

Pos	Description Bezeichnung Descrizioni	Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine	SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C								Remarks Bemerkungen Osservazioni
1	Front panel metal white 300L	8 716 862 745					■		■		■									
1	Front panel PMMA white 300L	8 716 863 281					■		■		■									
2	Top panel 300L	8 716 862 751					■	■	■	■	■									
3	Mounting bracket casing top	8 716 862 756					■	■	■	■	■									
4	Mounting bracket casing bottom/middle	8 716 862 757					■	■	■	■	■									
5	Rubber foot M10x35	8 748 510 085 0					■	■	■	■	■									
6	Side panel right/left 200/300L white	8 716 862 749						■		■		■								
6	Side panel right/left 200/300L silver	8 716 863 287					■		■		■									
7	Panel top corner roundagon white	8 738 211 613					■	■	■	■	■									
8	Front panel bottom round 300L	8 716 862 748					■	■	■	■	■									
9	Bottom panel side right/left 300L white	8 716 862 750						■		■		■								
9	Bottom panel side ri/le 300L silver	8 716 863 288					■		■		■									
10	Bracket top	8 716 863 290					■	■	■	■	■									



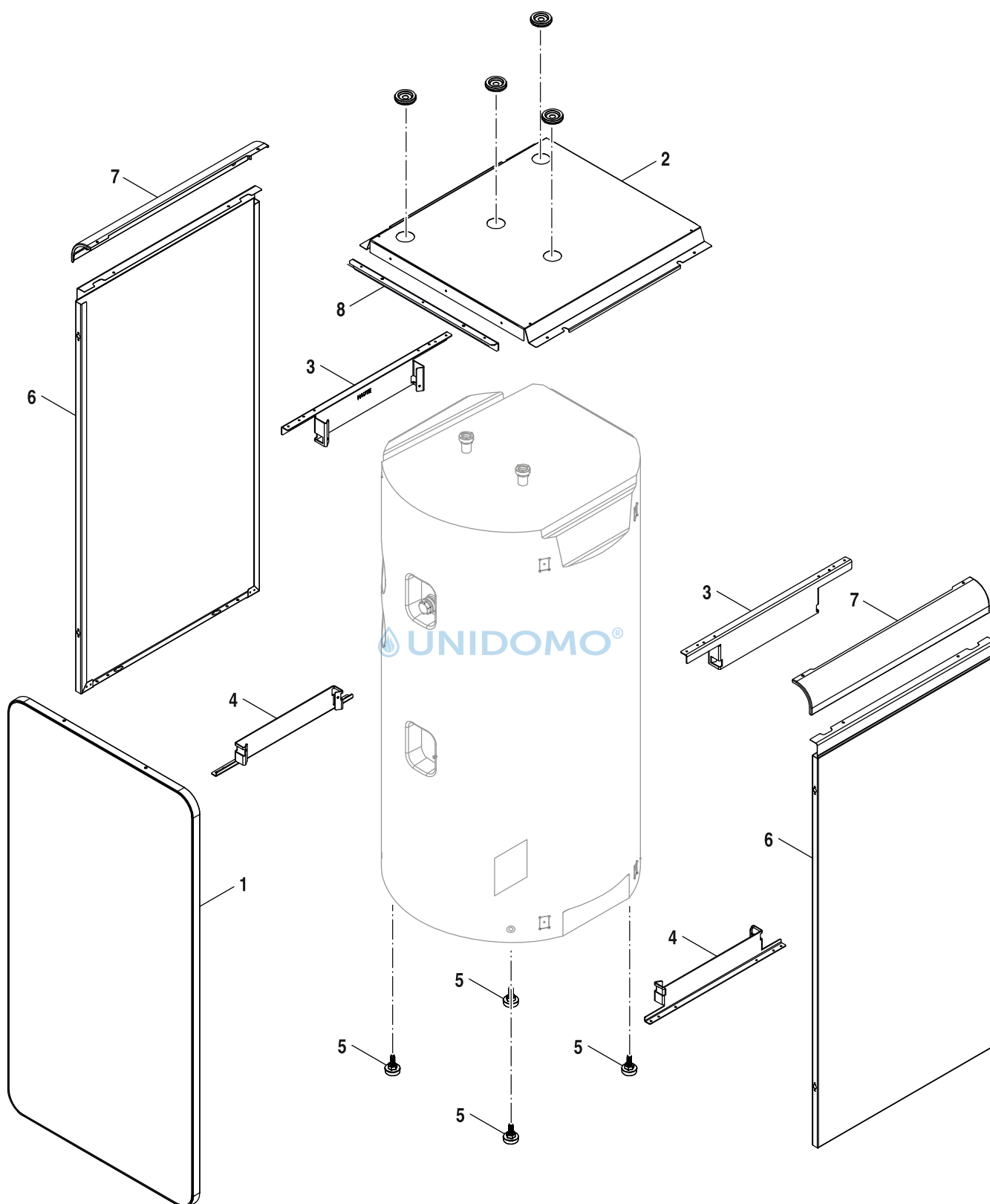
SWDP/S 200/300-2 O C

Cover 300l
Verkleidung 300l Bosch
Pannello protettivo 300l

1A

Spare parts list
Ersatzteilliste

Lista parti di ricambio



6721904862.ab.RO

Cover 200l
Verkleidung 200l Bosch
Pannello protettivo 200l

SWDP/S 200/300-2 O C

1B

Pos	Description Bezeichnung Descrizioni	Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine	SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C									Remarks Bemerkungen Osservazioni
1	Front panel Metal 200L	8 716 862 746		■		■															
1	Front panel PMMA 200L	8 716 863 278	■		■																
2	Top panel 200L	8 716 862 752		■		■															
2	Top Panel 200L silver	8 716 863 289	■		■																
3	Mounting bracket casing top	8 716 862 756	■	■	■	■															
4	Mounting bracket casing bottom/middle	8 716 862 757	■	■	■	■															
5	Rubber foot M10x35	8 748 510 085 0	■	■	■	■															
6	Side panel right/left 200/300L white	8 716 862 749		■		■															
6	Side panel right/left 200/300L silver	8 716 863 287	■		■																
7	Panel top corner roundagon white	8 738 211 613	■	■	■	■															
8	Bracket top	8 716 863 290	■	■	■	■															



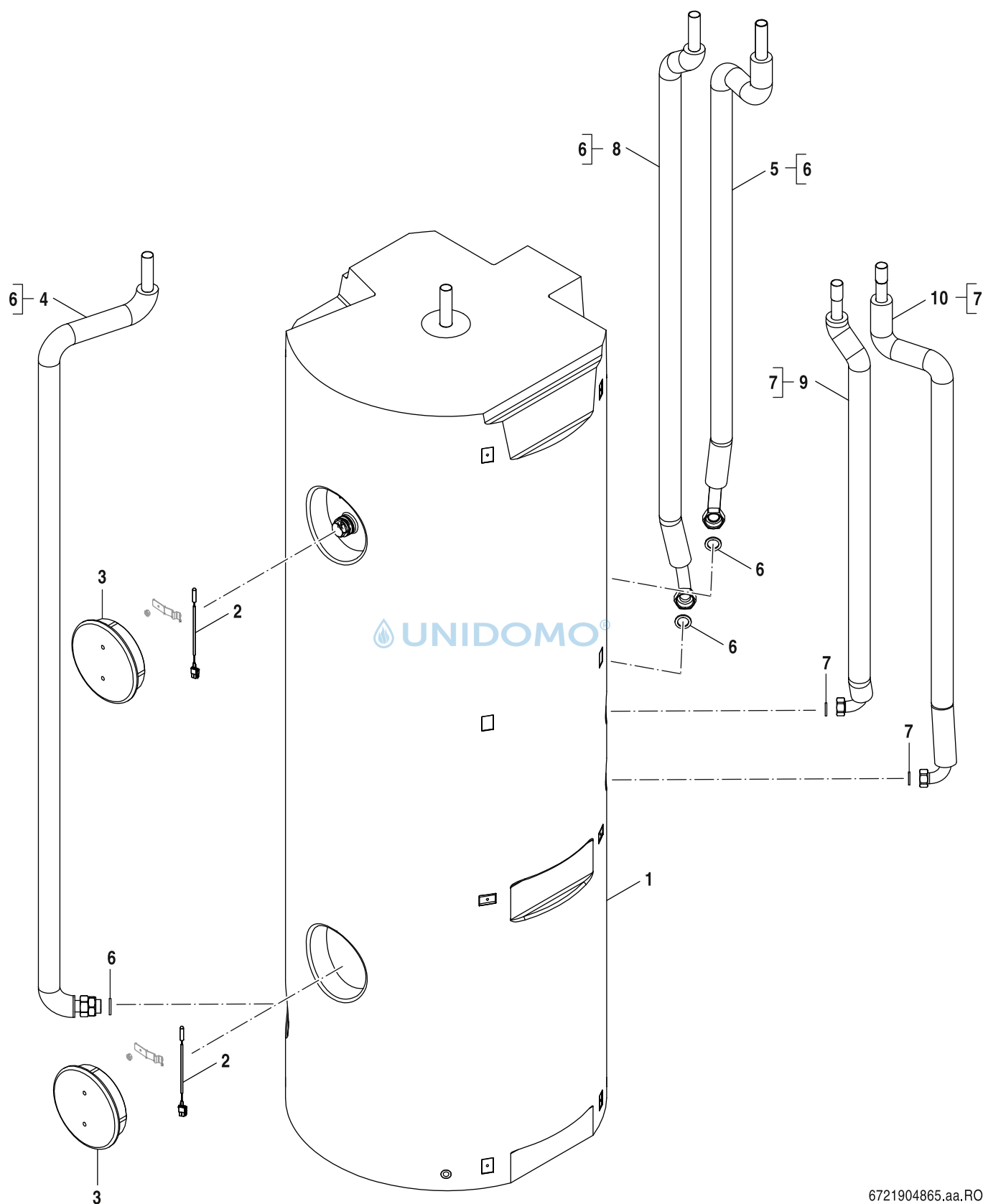
SWDP/S 200/300-2 O C

Cover 200l
Verkleidung 200l Bosch
Pannello protettivo 200l

1B

Spare parts list
Ersatzteilliste

Lista parti di ricambio



6721904865.aa.RO

2A

Tank + Pipes 300l
Speicher + Rohre 300l
Bollitore 300l

SWDP/S 200/300-2 O C

Pos	Description Bezeichnung Descrizioni	Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine	SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C								Remarks Bemerkungen Osservazioni
1	Storage tank 300L SC	8 716 862 753					■	■	■	■										
1	Storage tank 300L TC	8 716 862 754									■	■								
2	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	8 738 206 065					■	■	■	■	■	■								
3	Insulation	8 716 834 129 0					■	■	■	■	■	■								
4	Insulated Cold Water Inlet Pipe	8 716 862 783					■	■	■	■	■	■								
5	Insulated Pipe - Outlet Mono Coil	8 716 862 784					■	■	■	■	■	■								
6	Seal 1" AFM34/2 ep3 (10x)	8 716 854 791					■	■	■	■	■	■								
7	Seal 3/4 AFM34/2 ep3 (x10)	8 716 854 792					■	■	■	■	■	■								
8	Insulated Pipe - Inlet Mono Coil	8 716 862 785					■	■	■	■	■	■								
9	Insulated Inlet Solar Coil Pipe	8 716 862 786									■	■								
10	Pipe Insulated Outlet Solar Coil	8 716 862 787									■	■								



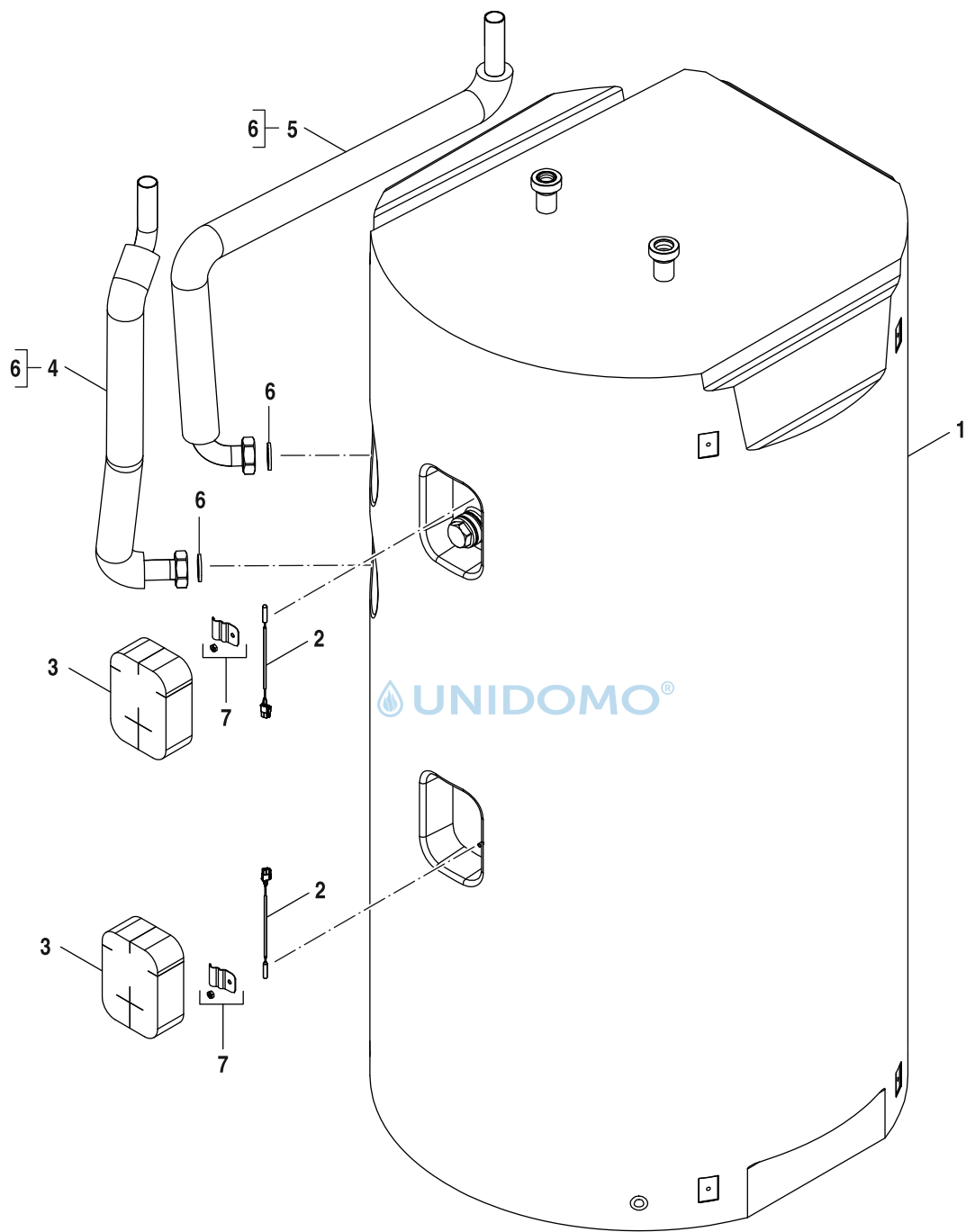
SWDP/S 200/300-2 O C

Tank + Pipes 300l
Speicher + Rohre 300l
Bollitore 300l

2A

Spare parts list
Ersatzteilliste

Lista parti di ricambio



6721904864.aa.RO

2B
Tank + Pipes 200l
Speicher + Rohre 200l
Bollitore 200l

SWDP/S 200/300-2 O C

Pos	Description Bezeichnung Descrizioni	Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine	SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C								Remarks Bemerkungen Osservazioni
1	Storage tank 200L SC	8 716 862 755	■	■	■	■														
2	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	8 738 206 065	■	■	■	■														
3	Cover NTC - Soft Foam Packed	8 735 100 300	■	■	■	■														
4	Insulated inlet coil pipe	8 716 862 759	■	■	■	■														
5	Insulated outlet coil pipe	8 716 862 760	■	■	■	■														
6	Seal 1" AFM34/2 ep3 (10x)	8 716 854 791	■	■	■	■														
7	Fixing bracket	8 711 304 876 0	■	■	■	■														



SWDP/S 200/300-2 O C												Tank + Pipes 200l Speicher + Rohre 200l Bollitore 200l							2B	
----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----	--

List of translations
Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Pos	Beschreibung	Descrizione			
1A	Baugruppe	Gruppo di costruzione			
1	Frontabdeckung metall weiss 300L	Pannello metallo bianco 300L			
1	Frontabdeckung PMMA weiss 300L	Pannello PMMA bianco 300L			
2	Abdeckung (oben) 300L	Pannello Superiore 300L			
3	Haltewinkel Gehäuse (oben)	Supporto Di Montaggio Involucro Superior			
4	Haltewinkel Gehäuse (unten/ mitte)	Supporto Di Montaggio Involucro Inf./Mez			
5	Stellfuss M10x35	Vite			
6	Seitenabdeckung re/li 200/300L weiss	Pannello Laterale De/S. 200/300L blanc			
6	Seitenabdeckung re/li 200/300L silber	Pannello Laterale De/S. 200/300L argento			
7	Abdeckschiene weiss	Binario di copertura bianco			
8	Abdeckung unten (rund) 300L	Pannello inferiore Round 300L			
9	Seitenabdeckung re/li unten 300L weiss	Pannello Inf.Laterale de/si 300L bianco			
9	Seitenabdeckung re/li unten 300L silber	Pannello Inf.Laterale de/si 300L argento			
10	Halter oben	Supporto sopra			
1B	Baugruppe	Gruppo di costruzione			
1	Frontabdeckung Metall 200L	Pannello Metallo 200L			
1	Frontabdeckung PMMA 200L	Pannello PMMA 200L			
2	Abdeckung (oben) 200L	Pannello Superiore 200L			
2	Abdeckung 200L oben silber	Pannello protettivo 200L sopra argentato			
3	Haltewinkel Gehäuse (oben)	Supporto Di Montaggio Involucro Superior			
4	Haltewinkel Gehäuse (unten/ mitte)	Supporto Di Montaggio Involucro Inf./Mez			
5	Stellfuss M10x35	Vite			
6	Seitenabdeckung re/li 200/300L weiss	Pannello Laterale De/S. 200/300L blanc			
6	Seitenabdeckung re/li 200/300L silber	Pannello Laterale De/S. 200/300L argento			
7	Abdeckschiene weiss	Binario di copertura bianco			
8	Halter oben	Supporto sopra			
2A	Baugruppe	Gruppo di costruzione			
1	Speicher 300L SC	Bollitore 300L SC			
1	Speicher 300L TC	Bollitore 300L TC			
2	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	Sensore sicurezza di temperatura NTC10			
3	Isolierung	Isolamento			
4	Isoliertes Kaltwassereintritt-Rohr	Tubo Di Ingresso Acqua Fredda Isolato			

List of translations
Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Pos	Beschreibung	Descrizione			
5	Isolierterrohr - Ausgangsspule	Tubo Isolato - Uscita Serpentina			
6	Dichtung 1" AFM34/2 (10x)	Guarnizione 1" AFM34/2 -3 (10x)			
7	Dichtung 3/4 AFM34/2 dicke3 (x10)	Guarnizione 3/4 AFM34/2 -3 (x10)			
8	Isolierterrohr - Eingangsspule	Tubo Isolato - Ingresso Serpentina			
9	Isolierterrohr _ Eingangsspule Solar	Tubo Isolato -Ingresso Serpentina Solare			
10	Isolierterrohr _ Ausgangsspule Solar	Tubo Isolato - Uscita Serpentina Solare			
2B	Baugruppe	Gruppo di costruzione			
1	Speicher 200L SC	Bollitore 200L SC			
2	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	Sensore sicurezza di temperatura NTC10			
3	Abdeckung NTC - Weichschaum Everp	copertura NTC - morbida schiuma			
4	Rohr (isoliert)	Tubo Isolato -Ingresso Serpentina			
5	Rohr (isoliert)	Tubo Isolato - Uscita Serpentina			
6	Dichtung 1" AFM34/2 (10x)	Guarnizione 1" AFM34/2 -3 (10x)			
7	Halterung	Angolare			



Types of appliances
Gerätetypen

Tipo apparecchi

Appliance Gerät Apparecchio	Ordering no. Bestell-Nr. N° d'ordine	Country Land Paese	Remarks Bemerkungen Osservazioni
SWDP 200-2 O 2 C	7 716 842 685	Austria,Czechia,Germany,Poland	
SWDP 200-2 O C	7 716 842 666	Austria,Czechia,Germany,Poland	
SWDP 300-2 O 2 C	7 716 842 675	Austria,Czechia,Germany,Poland	
SWDP 300-2 O C	7 716 842 660	Austria,Czechia,Germany,Poland	
SWDPS 300-2 O 2 C	7 716 842 680	Czechia,Germany,Poland	
SWDPS 300-2 O C	7 716 842 663	Czechia,Germany,Poland	
SWDP 200-2 OT C	7 716 842 697	Denmark,Finland,Norway,Sweden	
SWDP 300-2 OT C	7 716 842 698	Denmark,Finland,Norway,Sweden	
SWDP 200-2 OT 2 C	7 716 842 699	Finland,Norway,Sweden	
SWDP 300-2 OT 2 C	7 716 842 700	Finland,Norway,Sweden	





BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany